

le carré bleu 2-2014

feuille internationale d'architecture



James Wines

Rethinking Public Space in the New Millennium

Ripensare lo spazio pubblico nel nuovo millennio

Pietro Garau

Going down from the veranda to the street

Scendere dalla veranda, e addirittura in strada

Antonino Saggio

From bricks to information. A trip in the centre of the new architecture.

Dai mattoni all'informazione. Un viaggio al centro della nuova architettura

CHARTE DE L'ESPACE PUBLIC

Charter of Public Space

Carta dello Spazio Pubblico

Rethinking Public Space in the New Millennium

James Wines

english text

The familiar glut of “world’s highest” (or nearly highest) skyscrapers and condos, surrounded by interminable acres of concrete, lollipop trees and “plop art” sculptures, have become the ubiquitous urban design paradigms for every growth obsessed city in the world. It matters little whether the metropolis is Manhattan, Las Vegas, Los Angeles, Singapore, Shanghai, Seoul, Tokyo, Sao Paulo, Mexico City, Kuala Lumpur, Mumbai, or Dubai, since most super centers appear to be careening toward a seemingly inevitable ecological doomsday. As a post-script to this conflict between megalopolis mania versus nature’s revenge, there is one peculiarly overlooked caveat – especially in the case of boom towns like Abu Dhabi, Kuwait, Doha, Macao, Singapore and a few others - where the proliferation of resort hotels and casinos is often extolled by developers as a hedge against economic decline when the oil runs out.

From an economic and sustainability perspective, it is never fully explained in the fine print of hospitality and gaming industry projections exactly how all those luxury suites will continue to be air conditioned, the baccarat tables remain illuminated and champagne glasses kept chilled when the power grids shut down for lack of fossil fuel.

As a key role model, it is important to acknowledge the continuing impact of the Le Corbusier’s 1925 Voisin Plan for Paris and his aerial view of city planning. The opportunities for “fly over” observation provided by airplanes and helicopters since the early Twentieth Century have been a boon to grandiose visions, but an unfortunate deficit to the kind of humanly scaled and pedestrian oriented public domain so much admired in Medieval and Renaissance cities. In these historic cases, design relationships between architecture and context were the result of intimate walk-around tours by architects and their visual/functional solutions were based on personally eyeballed evaluations.

At the same time, these early designers demonstrated a great deal of sensitivity to the evocative qualities of sunlight and shadow on the surfaces of building facades and the value of sculptural detail. Today, the opposite motivations dominate both architecture and public space design. Lacking a commitment to narrative content and consensus iconography – but still inextricably locked into industrial age stylistic traditions - the dominant tendency of architecture now is to confront city dwellers with showcases for either out-scaled orchestrations of industrial materials or that special brand of convoluted shape-making, which has been facilitated by computer-generated design. From the pedestrian viewpoint, the messages communicated by such structures appear calculated to avoid any social or psychological involvement. Instead, they seem to relate exclusively to municipal governments’ quest for expediency, the developers’ obsession with commercial success and the architects’ proclivity for sculptural bombast.

This critique of the uncommunicative cityscape opens up a gnawing problem that has plagued the relationship between architecture, public space and landscape ever since the nascent days of Modernist design. It is an issue I last discussed in an essay I wrote for a book entitled “Un-volumetric Architecture” (Skira 2006), which included an assortment of views on public space, assembled by Italian architect Aldo Aymonino.

In this text, I criticized the peculiar resistance of architects toward the inclusion of landscape and proposed the need for designers to address “a number of intriguing issues concerning the relevance of formalism and the inclination of so many architects to marginalize the green movement.” I went on to comment, “It is a rule of thumb in environmental circles that one tree means four people can breathe; so, just based on this health argument alone, it raises questions concerning why plants and trees in architecture are reduced to the status of mere décor, or eliminated altogether as superfluous intrusions.

Part of the answer goes back to the earliest origins of Cubism and Constructivism, when the notion of architecture as a work of abstract sculpture became synonymous with good taste in design. Ironically, these stylistic references are usually dismissed by the current art world as hopelessly old-fashioned - especially when resurrected as Henry Moore, Max Bill, or Jean Arp-like organic form in the work of contemporary sculptors - while architects enthusiastically embrace these same influences as a source of cutting-edge emancipation.”

Given this situation, there is something strangely regressive in the continuing propensity of the architecture profession to troll the past for stylistic sources, resist the worldwide pressure for “environmental thinking” and avoid the creative integration of landscape with buildings.

- In an effort to question and find alternatives for what I have disparaged as “object thinking,” in architecture, my professional studio (SITE) was founded in 1970, based on a philosophy of integrative design. While most of our work can be classified as architecture, we have always tried to fuse buildings with art, landscape and the surrounding environment. In opposition to the (still prevailing) Modernist and Constructivist bias in design, we proposed a narrative and contextual vision for the building arts. Our approach grew out of an observation that wall surfaces, interiors, landscape and public spaces can absorb and reflect a broad range of social and psychological information. We saw people’s subliminal and cultural relationships to their surroundings as sources for ideas that could be used to challenge many 20th Century design conventions. For example, rather than treat architecture as an exercise in form, space and structure, SITE shifted the emphasis to “idea, attitude and context.” This meant that, in some cases, we used building archetypes themselves as a “subject matter” for art. Most of our work is still based on these initial premises and continues to include various forms of architectural commentary.

- Over the past decade SITE has become more involved with architecture and public space as a reflection of cultural context - especially since, in recent years, our studio has worked almost exclusively abroad. This absorption process has led to investigations concerning how streets, plazas, parks and gardens can function as means of mediation between disparate neighborhoods within a city and as sources of outreach to the suburbs.

- These observations include the following:
 - The best solutions for public space grow out of information that already exists within a particular community. This refers to social, psychological and visual factors, as well as local history, existing buildings, natural landscape, and surrounding topography. We caution ourselves to be sure this attention to context is not interpreted as some maudlin appropriation of historic imagery (as found in too much cloyingly referential Post-modernist design); but, instead, is seen as a site-specific means of absorbing regional information, anticipating the future and finding new ways to celebrate a city’s unique identity.
 - There must be enough memorable and engaging ingredients in a public space to encourage people to travel out of their way to see it. Afterward, they should feel sufficiently rewarded to tell their friends about the experience.
 - In the interests of offering maximum flexibility, successful public space should establish an iconographic presence that allows for variations and new interpretations in the future. At the same time, the imagery should be strong enough to retain its visual integrity and still accommodate change.
 - Parks, plazas, and gardens are successful to the degree that people look attractive to each other while using these spaces. This refers to physical and aesthetic elements where participants feel inspired to invent their own relationships between each other and the surrounding environment. To achieve this goal, designers should incorporate the prosthetic elements of public space to a degree where “people interaction” becomes as much a part of the raw material of design as construction materials, paving surfaces and landscape ingredients.
 - A key imperative in the development of dynamic public space today is a sensibility I described as “environmental thinking,” based on role models found in both ecological and digital phenomena. This kind of progressive vision acknowledges functional and aesthetic similarities between the integrated systems of the Internet and their symbiotic parallels in nature. In terms of design approach, it suggests a seamless fusion of art, architecture, landscape and context, to a point where it becomes difficult to discern where one art form begins and the other ends.

If the new millennium is going to be credited as an Age of Information and Ecology, it must also be seen as an Age of the Public Domain. If green architecture, sustainable planning and resource conservation – evaluated from the perspective of their impact on outdoor spaces - fail in their search for new design paradigms, then there is not much hope for future quality of life in cities. The most promising basis of change is a philosophical commitment on the part of global municipalities to the restoration of an ecological balance between urban growth and the natural environments.

Commentary on the translation of green design, energy conservation and sustainable construction into a relevant architectural imagery

The Twenty-first Century Age of Information and Ecology is a critical point of transition and connection. It has arrived for some architects like a plague on the conscience, threatening their entrenched beliefs, stylistic preferences, and habitual work methods.

For others, it has become the revolutionary and resource-saving opportunity to develop green technologies. For more contemplative architects, it has been seen as the beginning of a deeper awareness of the earth and a cause for re-thinking the foundations of architecture by blending art, philosophy, technology, and nature’s integrated systems. While this third group is potentially the most productive, the challenges it faces are daunting. It means confronting, questioning, and having to embrace concepts that endanger the institutional frameworks of religion, economy, and politics; not to mention most things the building arts have been about since the advent of the industrial revolution.

I have used the term ‘post-green’ to describe some designers’ recent changes in attitude toward environmental issues. Regrettably, this reference might be misunderstood as simply one more deferment of earth-restorative goals; or,

even worse, imply that genuine green action is no longer fashionable and should be replaced by something more au courant. My take on post-green is none of the above. I believe there is an urgent need to re-evaluate and re-invigorate the entire environmental initiative – particularly as it applies to the building arts. While energy efficiency and the quest for sustainable construction are still of paramount importance, most architects committed to these green standards still struggle to find a truly persuasive design language to express this mission.

For example, the still prevalent glut of Modernist and Constructivist influences in architecture today is a continuing testament to the power of these original movements in the 1920's. Their celebration of a then-emerging industrial age – plus a nascent technical/structural liberation and expansion of new materials - translated into an equally revolutionary aesthetic language. But this same stylistic baggage, prevalent in our current Age of Information and Ecology, is inappropriate (in fact, deceptive) when applied to buildings and public spaces that are supposed to convey the urgency of an ecologically responsible future.

Excerpts from texts on the work of SITE

Some architectural colleagues comment that my drawings – especially early idea development sketches - are “fuzzy” and indeterminate. I think the reason is because I am always evaluating environmental information. As a result, I conceive of buildings as blending into their surroundings. While I believe in form as an extension of context, I have no interest in designing organic shapes just for the sake of making a building seem more sculpturally ‘nature-like.’ I was once a practicing sculptor in the 1960's; so I got most of those Constructivist, formalist, shape-making-for-its-own-sake conventions out of my system when I was young. When I incorporate vegetation into architecture, I like to treat the building as the landscape and the landscape as the building.’

SITE treats the design of public space as though it were a living organism. In fact, one of our primary motivations is to include human interaction, wherein people are actors on a performance stage. In this way, we show our commitment to ‘prosthetic architecture,’ where the occupants are seen as an intrinsic part of the concept.

The present Age of Information and Ecology offers incredibly fertile sources of ideas from science, popular culture and nature – cybernetics, virtual reality, mass media, biochemistry, hydrology, geology, and cosmology, just to mention a few. The architecture profession's failure to access these sources is indicative of its continuing conservatism and apparent lack of epochal awareness.

Unlike the early Constructivists' works, which remained mostly unrealizable for the lack of computerized calculations and advanced construction technology, the computer-equipped 21st Century architect can easily describe and erect the most exotic configurations.

Still, it seems oddly regressive to resurrect industrial and organic formalist strategies from the 1920's, simply because they can be built today. And, finally, why have so few architects made the obvious conceptual and aesthetic connections between the integrated systems of the Internet and their ecological parallels in nature?

These questions point to the need for developing a visionary eco-digital iconography in architecture. By incorporating ideas from both informational and ecological sources, it proposes the development of an imagery that echoes the mutable/evolutionary changes found in nature and the fluid/interactive flow of data through electronic communications.

In spirit, this seems to indicate something more like trying to capture the intangibility of wind passing through the trees than expressing the cumbersome mechanics of construction technology. It seems more like the quest for an invisible or virtual architecture, as opposed to celebrating the weight and density of industrial materials.

The early Richmond, Virginia BEST Products “Forest Building” and Florida “Rainforest Building” were SITE's first landscape preservation projects. In both cases, we kept existing landscape – including all trees and groundcover - as intrinsic parts of the architecture. For most of our park and landscape projects over the past decade, we have been forced to start with barren sites (usually paved, chemically polluted, or ecologically destroyed areas) so most of the vegetation has been planted specifically to bring nature back to the territories involved.

Ripensare lo spazio pubblico nel nuovo millennio *italiano*

James Wines

L'eccesso ormai familiare di grattacieli e condomini "più alti del mondo" (o quasi più alti), circondati da infiniti acri di cemento, alberi a forma di paletta e sculture da "plop art", si è trasformato in paradigmi di progettazione urbana onnipresente per ogni città del mondo che sia ossessionata dalla crescita. Importa poco che la metropoli sia Manhattan, Las Vegas, Los Angeles, Singapore, Shanghai, Seoul, Tokio, San Paolo, Mexico City, Kuala Lumpur, Mumbai o Dubai, poiché la maggior parte dei super-centri sembrano procedere sbandando verso un'apocalisse ecologica apparentemente inevitabile. A questo conflitto fra megalopoli-mania e vendetta della natura, c'è da aggiungere un avvertimento stranamente trascurato – soprattutto nel caso di città che crescono rapidamente come Abu Dhabi, Kuwait, Doha, Macao, Singapore ed alcune altre – dove la proliferazione di alberghi turistici e casinò viene spesso stimolata dagli operatori immobiliari come argine contro il declino economico quando il petrolio finirà.

Da una prospettiva economica e di sostenibilità, non viene mai spiegato in modo chiaro nel bel materiale pubblicitario del settore dell'accoglienza e del gioco esattamente in che modo tutte quelle suite di lusso continueranno ad avere aria condizionata, come resteranno illuminate le tavole del baccarat e come resteranno ghiacciati i bicchieri di champagne quando si fermeranno le reti di distribuzione dell'energia per mancanza di combustibile fossile.

Come modello fondamentale, è importante riconoscere l'impatto, che continua nel tempo, del Plan Voisin per Parigi del 1925 di Le Corbusier e la sua vista aerea della pianificazione urbana. Le opportunità di osservazione dall'alto fornite dagli aerei e dagli elicotteri dall'inizio del Ventesimo Secolo sono state una manna per visioni grandiose, ma anche un sfortunato limite per il tipo di ambito pubblico a scala umana ed orientato verso il pedone tanto ammirato nelle città medievali e del Rinascimento. In questi casi storici, le relazioni progettuali fra architettura e contesto erano il risultato di giri a piedi da parte degli architetti e le loro soluzioni visivo-funzionali erano basate su valutazioni personali di prima mano. Nello stesso tempo, questi antichi progettisti dimostravano una grande sensibilità verso le qualità evocative della luce solare e dell'ombra sulle superfici delle facciate degli edifici e verso il valore dei dettagli delle sculture. Oggi, motivazioni opposte dominano sia in architettura che nella progettazione dello spazio urbano. In mancanza di un impegno verso un contenuto narrativo ed un'iconografia basata sul consenso – ma ancora irrimediabilmente chiusi in tradizioni stilistiche dell'era industriale – la tendenza dominante dell'architettura ora è quella di mettere gli abitanti della città di fronte a esibizioni di orchestrazioni fuori scala di materiali industriali oppure di fronte a quel tipo caratteristico di produzione formale complicata, che è stata facilitata dalla progettazione al computer. Dal punto di vista del pedone, i messaggi comunicati da queste strutture sembrano calcolati per evitare qualunque coinvolgimento sociale o psicologico. Al contrario, sembrano essere legati esclusivamente alla ricerca di convenienza da parte delle amministrazioni comunali, all'ossessione degli operatori immobiliari di perseguire un successo commerciale ed all'inclinazione degli architetti verso una magniloquenza scultoria.

Questa critica del paesaggio urbano privo di capacità comunicativa apre un problema doloroso che ha tormentato la relazione fra architettura, spazio pubblico e paesaggio sin dai primi giorni della progettazione Modernista. E' un argomento che ho discusso per l'ultima volta in un testo scritto per un libro intitolato "Un-volumetric Architecture" (Skira 2006), che includeva un assortimento di punti di vista sullo spazio pubblico, raccolti dall'architetto italiano Aldo Aymonino.

In questo testo, criticavo la peculiare resistenza degli architetti verso l'inclusione del paesaggio e segnalavo la necessità per i progettisti di affrontare "una serie di argomenti stimolanti concernenti l'attualità del formalismo e l'inclinazione di tanti architetti ad emarginare il movimento verde". E continuavo commentando "è ampiamente riconosciuto fra gli studiosi dell'ambiente che un albero significa che possono respirare quattro persone, così basandosi anche solo su questo argomento a favore della salute, si pone il quesito di perché le piante e gli alberi in architettura siano ridotti allo stato di semplice decorazione o anche del tutto eliminati come un'intrusione superflua.

Parte della risposta risale ai primi tempi del Cubismo e del Costruttivismo, quando la nozione di architettura come opera di scultura astratta divenne sinonimo di buon gusto nella progettazione.

E sembra un'ironia che questi riferimenti stilistici in genere siano accantonati dall'attuale mondo dell'arte come inesorabilmente antiquati – specialmente quando vengono rilanciati come una forma organica ispirata a Henry Moore, Max Bill o Jean Arp nel mondo degli scultori contemporanei – mentre gli architetti abbracciano con entusiasmo queste stesse influenze come una fonte di emancipazione incisiva." Data questa situazione, vi è qualcosa di stranamente regressivo nella continua propensione della professione d'architetto ad esaltare il passato per le sue fonti stilistiche, a resistere alla pressione del mondo intero per un "pensiero ambientale" e ad evitare l'integrazione creativa del paesaggio con gli edifici.

- Nello sforzo di mettere in discussione e trovare alternative a quello che io ho denigrato come “ pensiero oggetto” in architettura, il mio studio professionale (SITE) è stato fondato nel 1970, sulla base di una filosofia di progettazione integrativa. Mentre la maggior parte dei nostri lavori può essere classificata come architettura, abbiamo sempre cercato di fondere gli edifici con l'arte, il paesaggio e l'ambiente circostante. In opposizione alla tendenza (ancora prevalente) Modernista e Costruttivista nella progettazione, proponevamo una visione narrativa e contestuale per l'arte del costruire. La nostra impostazione derivava dall'osservazione che le superfici dei muri, gli interni, il paesaggio e gli spazi pubblici possono assorbire e riflettere un'ampia gamma di informazioni sociali e psicologiche. Vedevamo le relazioni subliminali e culturali delle persone con il loro ambiente di vita come fonti di idee che potevano essere usate per sfidare molte delle convenzioni della progettazione del 20° secolo. Per esempio, piuttosto che trattare l'architettura come un esercizio di forma, spazio e struttura, SITE spostò l'accento su “idea, posizione e contesto”.

Questo significava che, in alcuni casi, usavamo gli stessi archetipi costruttivi come “materia di studio” per l'arte. La maggior parte dei nostri lavori è ancora basata su queste premesse iniziali e continua ad includere varie forme di analisi architettonica.

- Nell'ultimo decennio SITE è stato più interessato ad architettura e spazio pubblico come riflessi del contesto culturale – soprattutto da quando, di recente, il nostro studio ha lavorato quasi esclusivamente all'estero. Questo processo di assorbimento ha portato a ricerche riguardanti il modo in cui strade, piazze, parchi e giardini possano funzionare come mezzi di mediazione fra quartieri diversi all'interno della città e come fonti di coinvolgimento nella società per la periferia.

- Queste osservazioni includono quanto segue:

- Le migliori soluzioni per lo spazio pubblico nascono da informazioni che già esistono in una particolare comunità. Questo si riferisce a fattori sociali, psicologici e visivi, come anche alla storia locale, agli edifici esistenti, al paesaggio naturale ed alla topografia del luogo. Siamo ben attenti ad assicurarci che questa attenzione al contesto non sia interpretata come una stucchevole appropriazione delle immagini storiche (come si riscontra in una certa progettazione Post-modernista referenziale al punto di nausea); ma è, al contrario, vista come un mezzo vincolato al luogo atto ad assorbire informazioni sulla zona, anticipando il futuro e trovando nuovi modi per celebrare l'identità unica di una città.

- In uno spazio pubblico ci dovrebbe essere un numero sufficiente di ingredienti memorabili ed affascinanti tale da incoraggiare le persone ad allontanarsi da dove vivono per andarli a vedere. In seguito, si dovrebbero sentire sufficientemente ricompensate dal fatto di poter raccontare la loro esperienza agli amici.

- Al fine di offrire la massima flessibilità, uno spazio pubblico con caratteristiche positive dovrebbe determinare una presenza iconografica che consenta variazioni e nuove interpretazioni nel futuro. Nello stesso tempo, le immagini dovrebbero essere abbastanza forti da conservare la propria integrità visiva ed insieme accogliere il cambiamento.

- I parchi, le piazze e i giardini sono riusciti quando le persone che usano questi spazi appaiono attraenti le une alle altre. Questo si riferisce ad elementi fisici ed estetici nel cui contesto i partecipanti si sentono ispirati ad inventare le proprie relazioni fra di loro e con l'ambiente circostante. Per raggiungere questo obiettivo, i progettisti dovrebbero amalgamare gli elementi costruttivi dello spazio pubblico in modo tale che “l'interazione fra le persone” diventi anch'essa materia prima del progetto come i materiali di costruzione, le pavimentazioni e gli elementi paesistici.

- Un imperativo fondamentale nello sviluppo di uno spazio pubblico dinamico oggi è una forma di sensibilità che ho descritto come “pensiero ambientale” sulla base dei modelli di ruolo che si trovano sia nei fenomeni ecologici che in quelli digitali. Questo tipo di visione progressista riconosce somiglianze funzionali ed estetiche fra i sistemi integrati di Internet e i loro analoghi funzionali ed estetici in natura. In termini di impostazione del progetto, suggerisce un'ininterrotta fusione di arte, architettura, paesaggio e contesto, fino ad un punto in cui diventa difficile discernere dove comincia una forma d'arte e dove finisce l'altra.

Se il nuovo millennio dovrà essere definito come l'Era dell'informazione e dell'ecologia, dovrà anche essere visto come un' Era di dominio pubblico. Se l'architettura verde, la pianificazione sostenibile e la conservazione delle risorse – valutate dalla prospettiva del loro impatto sugli spazi esterni- falliscono nella loro ricerca di nuovi paradigmi di progettazione, allora non c'è molta speranza per la qualità futura della vita nelle città. La base più promettente per un cambiamento è un impegno filosofico da parte delle amministrazioni locali di tutto il mondo verso il ripristino di un equilibrio ecologico fra la crescita urbana e gli ambienti naturali.

Commenti sulla traduzione di progettazione verde, conservazione dell'energia e costruzione sostenibile in immagini architettoniche pertinenti

L'Era dell'informazione e dell'ecologia del 21° secolo è un punto critico di transizione e collegamento. E' arrivata per alcuni architetti come un flagello sulla loro coscienza, minacciando le loro convinzioni più radicate, le loro preferenze stilistiche ed i loro abituali metodi di lavoro. Per altri è diventata un'opportunità rivoluzionaria e a risparmio di energia per sviluppare tecnologie verdi. Per architetti più contemplativi, è stata vista come l'inizio di una consapevolezza più profonda della terra ed una causa di ripensamento delle basi fondanti dell'architettura mescolando arte, filosofia, tecnologia ed i sistemi integrati della natura. Mentre il terzo gruppo è potenzialmente il più produttivo, le sfide che si trova di fronte sono scoraggianti. Si tratta di affrontare, mettere in discussione e dover abbracciare concetti che danneggiano gli ambiti istituzionali della religione, dell'economia e della politica, per non menzionare la maggior parte delle cose di cui le arti della costruzione si sono occupate sin dall'avvento della rivoluzione industriale.

Ho usato il termine "post-verde" per descrivere alcuni recenti cambiamenti di atteggiamento di alcuni progettisti verso le questioni dell'ambiente. Purtroppo, questo riferimento potrebbe essere frainteso semplicemente come un'altra proroga agli obiettivi di ripristino della terra; o, ancor peggio, implicare che una genuina azione verde non sia più di moda e dovrebbe essere sostituita da qualcosa di più moderno. La mia posizione sul "post-verde" non è nessuna di quelle accennate. Io sono convinto che vi sia un bisogno urgente di rivalutare e rinforzare l'intera azione a favore dell'ambiente, particolarmente per quanto si applica alle arti del costruire. Mentre l'efficienza energetica e la ricerca di costruzioni sostenibili sono ancora di notevole importanza, la maggior parte degli architetti favorevoli a questi standard verdi ancora non riesce, malgrado gli sforzi, a trovare un linguaggio progettuale veramente persuasivo per esprimere questa missione.

Per esempio l'eccesso ancora prevalente di influenze Moderniste e Costruttivistiche nell'architettura dei nostri giorni è una continua dimostrazione del potere di questi movimenti originali negli anni 20 del '900. La loro celebrazione di un'era industriale allora emergente – più una nascente liberazione tecnico-strutturale e l'espansione di nuovi materiali – si tradusse in un linguaggio estetico ugualmente rivoluzionario. Ma questo stesso bagaglio stilistico, predominante nella nostra attuale Era dell'informazione e dell'ecologia, è inappropriato (o meglio, ingannevole) quando è applicato ad edifici e a spazi pubblici che dovrebbero trasmettere l'urgenza di un futuro ecologicamente responsabile.

Estratti da testi sull'opera di SITE

Alcuni colleghi architetti commentano che i miei disegni – soprattutto gli schizzi di sviluppo delle prime idee – sono "confusi" ed imprecisi. Penso che la ragione sia che io valuto sempre le informazioni che mi vengono dall'ambiente. Come risultato, concepisco gli edifici come qualcosa che si fonde con i dintorni. Mentre credo alla forma come un'estensione del concetto, non ho alcun interesse nel progettare forme organiche giusto per far sì che un edificio sembri più "simile alla natura" dal punto di vista scultorio. Un tempo, negli anni '60 facevo sculture; così, già da giovane, eliminai dal mio sistema la maggior parte delle convenzioni Costruttivistiche, formaliste, creatrici di forme fini a se stesse. Quando inserisco la vegetazione nelle mie architetture, mi piace trattare l'edificio come paesaggio ed il paesaggio come edificio.

SITE tratta il progetto dello spazio pubblico come se fosse un organismo vivente. In effetti, una delle nostre principali motivazioni è quella di includere l'interazione umana, nella quale le persone sono attori su di un palcoscenico. In questo modo, mostriamo il nostro impegno verso l'"architettura come protesi", dove gli occupanti sono visti come parte integrante del concetto. L'attuale Era dell'informazione e dell'ecologia offre fonti incredibilmente fertili di idee derivanti dalla scienza, dalla cultura popolare e dalla natura: cibernetica, realtà virtuale, mezzi di comunicazione di massa, biochimica, idrologia, geologia e cosmologia, giusto per nominarne alcuni. L'incapacità della professione di architetto ad accedere a queste fonti è chiaro segno del suo inesorabile conservatorismo ed evidente mancanza di consapevolezza dell'epoca in cui viviamo.

Diversamente dalle prime opere del Costruttivismo, che restavano quasi irrealizzabili per la mancanza di calcoli al computer e di una tecnologia costruttiva avanzata, l'architetto del 21° secolo può facilmente descrivere ed erigere le configurazioni più originali. Tuttavia, sembra stranamente regressivo far rivivere le strategie formalistiche sia industriali che organiche degli anni '20, semplicemente perché oggi si possono costruire. E, infine, perché così pochi architetti hanno fatto gli ovvi collegamenti concettuali ed estetici fra i sistemi integrati di Internet ed i loro analoghi in natura? Queste questioni portano alla necessità di sviluppare un'iconografia eco-digitale che guardi lontano. Assorbendo idee da fonti sia informali che ecologiche, essa propone lo sviluppo di immagini che rispecchino i cambiamenti mutevoli/evolutivi che si verificano in natura e il flusso fluido/interattivo di dati attraverso le comunicazioni elettroniche. Nello spirito, questo sembra indicare qualcosa di più simile a cercare di catturare l'intangibilità del vento che passa fra gli alberi, che ad esprimere la meccanica ingombrante della tecnologia della costruzione. Sembra più simile alla ricerca di un'architettura invisibile o virtuale, in contrasto con la celebrazione del peso e della densità dei materiali industriali.

Il primo BEST Forest Building – Best Products- a Richmond in Virginia e il "Rainforest Building" in Florida sono stati i primi progetti di conservazione del paesaggio di SITE. In ambedue i casi abbiamo conservato il paesaggio esistente – inclusi alberi e copertura del suolo – come parti integranti dell'architettura. Per la maggior parte dei nostri progetti di parchi e paesistici dell'ultimo decennio, siamo stati obbligati ad iniziare con siti brulli (in genere pavimentati, inquinati da sostanze chimiche o aree distrutte dal punto di vista ecologico), così la maggior parte della vegetazione è stata piantata proprio per riportare la natura sui territori.

Going down from the veranda to the tree

english text

Pietro Garau

Massimo Pica Ciamarra has challenged me in an irresistible way: is there a European culture of public space which can be in a way opposed to the American one? And if there is, which of the two can be ranked first?

I want to say first of all that I have always been against any characterization based on the people's ancestors and on the colour of their passports. Personally, I do not feel like saying that Italians, Mediterraneans, North Europeans or Canadians are "made in a certain way" and therefore blameworthy or admirable by definition. I would say the same as to public spaces having "European" and "North American" roots.

This attitude is not the product of a noble ecumenical spirit: it comes from the suspicion that most public spaces produced today on both the coasts of the Atlantic are devoid of any originality and therefore of "characterization" for the same reasons i.e. owing to the outcome of a single design culture, based on hyper-design, in a word on adjustment of reality and of its countless local variations, to its representation through a pitiless single thinking (first the drawing of stylized little men and then their placing once the project is finished). Public spaces become what they should be in the designer's mind, and nothing else.

That's for contemporary "designed public space". But our comparative failure cannot neglect the two thousand years more of history claimed by the European urban culture compared to the North American one. At least that's what is said. But is it really true? Is there a DNA factor which leads Italians, for instance, to think of public space in a better-considered, nobler, in a few words, more "learned" way compared to their counterparts on the other side of the ocean?

Of course, a substantial difference can be revealed by the positive attitude of Europeans, particularly of non Anglo-Saxons, to the city, which in the Jeffersonian tradition of American culture, is seen as the source and the expression of vice and ruin. As a child, the privileged playing ground was the street: it was the same for my North American peers. But for me, it was a real street; for them, the quiet paths of peaceful suburban neighbourhoods.

Another difference can be found in the European community/regulatory culture, as opposed to the individual/interventionist culture. In Europe public space is still assigned a general feature of access to urban space as a common good and as a system; declarations of principles such as the European Landscape Convention and the

Charter produced by the Biennial of Public Space are welcome. In the United States, on the contrary, the concept of the conquest of pre-design space as a "frontier" seems to be prevalent. In this case, only can a heroic and creative design effort give the character and the meaning of "place (placemaking).

Can these two perspectives be compared? May be they can, if we set aside our private certainties and go down to the street to meet and quietly exchange some views: it is a nice way to define the essence of public space.

Scendere dalla veranda, e addirittura in strada

italiano

Pietro Garau

Massimo Pica Ciamarra mi ha lanciato una di quelle sfide che si possono solo definire irresistibili: esiste una cultura europea dello spazio pubblico in qualche modo contrapposibile ad una di oltre oceano? E se sì, a quale delle due si può dare il primato?

Premetto che ho sempre trovato odiose le caratterizzazioni basate sugli antenati delle persone e sul colore del loro passaporto. Personalmente non mi sento di dire che gli italiani, i mediterranei, i nordici, o i canadesi sono "fatti in un certo modo", e quindi riprovabili o ammirabili per definizione.

Similmente mi esprimerei a riguardo degli spazi pubblici di matrice "europea" e "nordamericana".

Questo atteggiamento non è il prodotto di un nobile afflato ecumenico. Discende piuttosto dal sospetto che la maggior parte degli spazi pubblici prodotti oggi su entrambe le sponde dell'atlantico siano entrambi privi di originalità e quindi di "caratterizzabilità", e per le stesse ragioni: per l'esito di una cultura progettuale unica, basata sull'iperdesign, in una parola sull'adattamento della realtà, e delle sue infinite variazioni locali, alla sua rappresentazione tramite uno spietato pensiero unico (prima il disegno degli omini stilizzati, e poi la loro collocazione a progetto finito). Gli spazi pubblici diventano quello che dovrebbero essere nella mente del progettista, e null'altro.

Questo per lo "spazio pubblico progettato" contemporaneo. Ma il nostro fallimento comparativo non può prescindere dai duemila anni di storia in più che vanta la cultura urbana europea rispetto a quella del Nordamerica. Almeno così si dice. Ma è proprio vero? C'è un fattore DNA che fa sì che gli italiani, ad esempio, pensino lo spazio pubblico in maniera più meditata, più nobile, in poche parole "più colta", rispetto ai loro dirimpettai di oltre oceano?

Naturalmente, una differenza sostanziale si può rivelare nell'atteggiamento positivo degli europei, e segnatamente dei non anglosassoni tra loro, nei confronti della città. La quale è invece, nella tradizione jeffersoniana della cultura d'oltreoceano, come la fonte e l'espressione del vizio e della perdizione. Quando ero bambino, il luogo privilegiato del giuoco era la strada; e così era anche per i miei coetanei nordamericani. Solo che nel mio caso si trattava di una strada vera; e nel loro di quieti vialetti di tranquille comunità suburbane.

Un'altra differenza è riscontrabile nella cultura collettivo/normativa europea, contrapposta alla cultura individuale/interventista. In Europa si tende ancora a dare allo spazio pubblico una connotazione generale di accesso allo spazio urbano come bene comune e come sistema; e non sono certo sgradite le dichiarazioni di principi, come la Convenzione europea del Paesaggio e la Carta prodotta dalla Biennale dello Spazio Pubblico. Negli Stati Uniti sembra invece prevalere un concetto della conquista dello spazio pre-intervento come "frontiera", cui solo un eroico e creativo sforzo di design può conferire il carattere ed il significato di "luogo" (placemaking).

Si possono mettere a confronto queste due visioni? Forse. Magari, una volta accantonate le nostre certezze private e scesi in strada per incontrarsi e scambiarsi serenamente qualche idea. Che è poi una maniera simpatica di definire l'essenza dello spazio pubblico.

From bricks to information.

A trip in the centre of the new architecture.

english text

Antonino Saggio

To understand the impact of information revolution in the city and in architecture it is necessary to wipe out a wrong idea. The idea is that architects and designers place "objects" in a three-dimensional space. This idea is shaped by a way of thinking we learned as children. For instance, that physical space is really organized by the geometrical rules of the Cartesian system and that the world is really governed by the rules of Newton's traditional physics. Both stands tend to freeze a specific concept of space (historically and scientifically dated) as if it were objective, as if it were "true" once and for ever.

Contemporary thought helped us understand that Cartesian space is not true or fake in itself. The question is understanding within which conditions this concept works and when it is helpful to reach some practical results. Let's make an example.

If we take the flat plane of the surface as a "condition", Euclidean geometry works very well and it is of real use (for instance, to parcel out agricultural land). But if we consider the condition of the curvature of the earth we are obliged to conceive a different geometry (for instance, Riemann's curvilinear one). Now, if in parceling out land the difference is so small as to make the resort to Riemann's geometry useless, in other conditions it becomes decisive. In the infinitely big of the curvature of solar beams or in the infinitely small of matter we need tools completely different from the ones which are commonly used and here curvilinear geometry (alongside a different concept of space) becomes necessary.

Let's go back to architecture. The presence of IT involves a completely different dimension of objects and space. Objects can have intelligence and information "built" in each object, each object can interact with thousand other objects and the space is no longer an empty space where objects are placed but a network which can be activated, modified, electronically reacting (with sensors, interactive movements, waves etc.)

There is no longer a still space and an object in it, but a set of relations to be activated and included in the project in all its aspects: from the functional ones, to those of sustainability and those of a different aesthetic component. But watch out! It is not a question of adding a virtual and electronic layer to the physical and material one, but it is a real change of paradigm: from objects to relations.

The space we have to move in nowadays, in this IT revolution is completely different from the Euclidean one represented by the objects of traditional physics. It is a space whose building blocks, whose raw material has become information! It is information which brings about a different condition, which brings about an acceleration of value. Let's make other examples. "Che futuro!" is interested in our TreeIT installation. Urban space is characterized in this case by physical and spatial facts (a floor-path moving in the historic centre of a town in Latium, connected to some points in the environment), but at the same time it feeds on information.

Through a system of proximity sensors governed by Arduino cards some a hundred interactive trees light up while citizens pass by, drawing them in. The floor is a physical fact; trees, sensors, passers by produce a cloud of information which complement the physical presence of the floor to make the whole live in a different spatial dimension.

Another example of Information space is the Techno-Primitive work. In this case we have built a hut of the years 2000! Architects know the historic icon of the Primitive Hut, the one that abbé Laugier represented on the title page of his treatise on architecture in 1753. At the threshold of the Enlightenment that image meant...stop with rococo and baroque stylistic features; architecture must start again from the simple rules of nature. And the woman-architecture sitting on the ruins of classical ornaments indicated a new beginning to the putto-architect: a hut made of interwoven branches. We, the nITro group, partner in charge Tarducci and Ampolo, have re-produced a New Primitive Hut of the years 2000. Laying in a hammock alone or in a pair, a contemporary inhabitant moves his/her body in the space, but the space is not only the one circumscribed by the hut because there is also a space of information marked by the movement sensors. The inhabitant's movement perceives the presence of this space "interwoven" with the physical space because the movement of his/her body interactively modifies some musical compositions. The body thus reacts in tune with this space which is partly plants, partly sound, partly information.

The digital paradigm moves thus together with the information one captured by sensors which in turn via Arduino modify the musical compositions. The opening up to space activates this information dimension making it live together with the hut's and the trees'. Again, it is not a virtual "added" space but the world of electronics is intimately interconnected with the physical one.

These two examples express the new concept of information space and have a field of theoretical and aesthetic application. The other actions of the nITro group which will appear in "Che Futuro!" make a more concrete and practical step forward. How can this information space and the role of IT and interactive technologies in the fields of urban waste, air and water pollution, new transportation means, reforestation, relations with education spaces be used?

The universe of sensors can make architecture interactive, can make it react in tune with different needs and wishes, can make it multitasking like our own computers not because we like that, but because it is exactly the new concept of space that requires that and the new crises of contemporary world need it. This request is epoch-making. The sooner architects, town-planners and administrators understand that, the better. It is the dawn of the revolution of nanotechnologies.

Here and there plasters able to absorb dirt and self-clean begin to appear, as well as asphalts feeding on smog, and materials which take different forms according to different temperatures and situations. It is the dawn of fitting a kind of diffused intelligence in materials themselves. Cities are investing in this direction to understand how urban environment can be “smarter”, more reactive thanks to science and technology: it is necessary to be present starting to reason from the beginning.

It is a different space, information has become raw material: information which enters our databases, creates the algorithms of our projects, brings about unexpected possibilities of mutation and topological adjustment, marking possible management, transformation, even future development of buildings, guiding and structuring our territorial systems on one side and organizing construction and builders' yard on the other.

But it is also a type of information which scatters in space, a space which is no longer made, as our fathers used to think, to place a piece of architecture into it, but to start open, dynamic, interactive relations.

A new space of information : this condition does exist and is necessary.

Dai mattoni all'informazione. **Un viaggio al centro della nuova architettura**

italiano

Antonino Saggio

Per capire l'impatto della rivoluzione informatica nella città e nell'architettura bisogna rimuovere subito una convinzione errata. La convinzione è che architetti e designer pongano nello spazio tridimensionale “oggetti”. Questa concezione è legata ad una serie di forme mentali che ci sono state insegnate sin da piccoli. Per esempio quella che lo spazio fisico è veramente organizzato con le norme geometriche del sistema cartesiano e che il mondo è veramente governato dalle regole della fisica classica newtoniana. Entrambe queste posizioni tendono a imbalsamare quella che è una specifica concezione di spazio (quindi storicamente e scientificamente datata) come fosse oggettiva, come fosse “vera” una volta per tutte.

Il pensiero contemporaneo ci ha fatto capire che lo spazio cartesiano non è in quanto tale vero o falso. Si tratta di capire invece all'interno di quali condizioni questa concezione funziona e quando è utile per arrivare ad alcuni risultati pratici. Facciamo un esempio. Se prendiamo come “condizione” il piano piatto della superficie, la geometria euclidea funziona benissimo ed è di grande utilità (per esempio, per lottizzare un terreno agricolo). Ma se aderiamo alla condizione della curvatura terrestre dobbiamo elaborare una geometria diversa (per esempio quella curvilinea di Bernhard Riemann). Ora se per la lottizzazione del terreno la differenza è talmente piccola da rendere inutile il ricorso alla geometria di Riemann, in altre condizioni essa diventa decisiva. Nell'immensamente grande della curvatura dei raggi solari o nell'immensamente piccolo della materia abbiamo bisogno di strumenti del tutto diversi da quelli che usualmente vanno più che bene ed ecco che la geometria curvilinea (e con essa una diversa concezione di spazio) diventa indispensabile.

Torniamo all'architettura. La presenza dell'informatica determina una dimensione completamente diversa degli oggetti e dello spazio. Gli oggetti possono avere intelligenza ed informazione “costruita” dentro ogni oggetto, e ogni oggetto può interagire con mille altri e lo spazio non è più un vuoto dove si collocano oggetti ma una rete attivabile, modificabile, reagente proprio via elettronica (con i sensori, i movimenti interattivi, le onde eccetera.).

Non c'è più uno spazio fermo e un oggetto dentro questo, ma un insieme di relazioni da attivare e da fare entrare dentro il progetto in tutti suoi aspetti: da quelli funzionali, a quelli della sostenibilità a quelli di una stessa diversa componente estetica. Attenzione però. Non si tratta di aggiungere uno strato virtuale ed elettronico ad uno fisico e materiale, ma si tratta di un vero e proprio cambio di paradigma: dagli oggetti alle relazioni.

Lo spazio in cui ci si deve muovere oggi che siamo nella rivoluzione informatica è completamente diverso da quello euclideo dato dagli oggetti della fisica classica. E' uno spazio i cui mattoni, la cui materia prima è diventata l'informazione! E' l'informazione che determina una diversa condizione, che determina una accelerazione di valore.

Facciamo di nuovo degli esempi. Diversi organi di informazione si sono interessati alla nostra installazione Tree.IT (per esempio “Che Futuro!” del 18.12.2013). Lo spazio urbano è caratterizzato in questo caso sì da fatti fisici e spaziali (un percorso pedana che si muove nel centro storico di una cittadina laziale e si aggancia in alcuni punti all'ambiente), ma anche contemporaneamente vive di informazione.

Attraverso un sistema di sensori di prossimità governato da schede Arduino circa cento alberi interattivi si accendono al passaggio, al coinvolgimento vorremmo dire, dei cittadini. La pedana è un fatto fisico; gli alberi, i sensori, il passaggio determina una nuvola di informazioni che si integrano alla presenza fisica della pedana per far vivere tutto in una diversa dimensione spaziale

Un altro esempio di spazio dell'Informazione è il lavoro Tecno-Primitivo. In questo caso abbiamo costruito una capanna degli anni Duemila! Gli architetti conoscono l'icona storica della Capanna primitiva, quella che l'abate Laugier pose a frontespizio del suo trattato di architettura del 1753.

Alle soglie dell'Illuminismo, quell'immagine voleva dire ... basta con gli stilemi rococò e barocchi; l'architettura deve ripartire dalle regole semplici della natura. E la donna-architettura seduta sulle rovine degli ornamenti classici indicava al putto architetto il nuovo inizio: una capanna fatta solo dall'intreccio di alberi.

Noi del gruppo nITro, partner in charge Tarducci e Ampolo, abbiamo ricreato una nuova capanna primitiva degli anni duemila. Sdraiato su un'amaca da solo o in coppia un abitante contemporaneo muove il proprio corpo nello spazio, ma lo spazio non è solo quello descritto dalla capanna perché vi è uno spazio dell'informazione marcato da sensori di movimento. Il movimento dell'abitante percepisce la presenza di questo spazio "intrecciato" a quello fisico perché il movimento del suo corpo altera interattivamente delle composizioni musicali. Il corpo reagisce così con questo spazio a metà vegetale a metà sonoro a metà dell'informazione.

Il paradigma digitale si muove così con quello informativo catturato da sensori che di nuovo via Arduino modificano le composizioni musicali. L'abbraccio allo spazio attivizza questa dimensione informativa facendola vivere insieme a quella fisica della capanna e a quella vegetale degli alberi. Di nuovo, non è uno spazio virtuale "aggiunto" ma il mondo dell'elettronica è intimamente interconnesso a quello fisico.

Questi due esempi servono a illustrare il nuovo concetto di spazio dell'informazione ed hanno un campo di applicazione di tipo teorico e di tipo estetico. Come utilizzare questo spazio dell'informazione e il ruolo delle tecnologie informatiche ed interattive nel caso dei rifiuti urbani, dell'inquinamento dell'aria e dell'acqua, di nuove forme di locomozione, di riforestazione, di relazione con gli spazi dell'educazione?

L'universo dei sensori può rendere interattiva l'architettura, farla reagire al variare dei bisogni, dei desideri, renderla multitasking come i nostri stessi computer e questo non perché piace o diverte, ma perché è esattamente la nuova concezione di spazio che lo richiede e le nuove crisi del mondo contemporaneo che ne hanno bisogno. E questa richiesta è epocale. Quanti prima lo capiranno anche tra architetti, urbanisti e amministratori meglio sarà.

Siamo all'alba della rivoluzione delle nanotecnologie.

Qui e là cominciano ad apparire intonaci che sono capaci di mangiarsi lo sporco e auto pulirsi, oppure asfalti che si nutrono di smog, oppure materiali che assumono una forma e poi un'altra al variare della temperatura e delle situazioni. Siamo all'alba di un inserimento di una sorta di intelligenza diffusa nei materiali stessi. Le città investono in questa direzione per capire come l'ambiente urbano può essere più "intelligente", più reattivo grazie alla scienza e alle tecnologie: bisogna esserci muovendo il ragionamento dal suo capo.

Siamo in uno spazio diverso, l'informazione è diventata la materia prima. Un'informazione che penetra nei nostri database, crea gli algoritmi dei nostri progetti, determina inedite possibilità di mutazione e adattamento topologico, che segna la possibilità di gestione, trasformazione, sviluppo anche futuro dell'edificio, che guida e struttura i nostri sistemi territoriali da una parte e dall'altra organizza la fabbricazione e il cantiere.

Ma anche un'informazione che come abbiamo visto si nebulizza nello spazio, uno spazio che non è fatto più come pensavano i nostri padri per metterci dentro l'oggetto di architettura, ma per interessare relazioni aperte, dinamiche interattive. Un nuovo spazio dell'informazione e questa condizione esiste e serve.

CHARTRE DE L'ESPACE PUBLIC

français

Le document qui suit est une contribution de la Biennale de l'espace public au processus d'approfondissement sur le même thème qui sera conduit au niveau global en collaboration avec le Programme des Nations Unies pour les habitats des hommes (UN-Habitat) avec le but d'apporter une contribution importante au chemin de préparation de la troisième Conférence des Nations Unies qui aura lieu en 2016.

Sommaire	Préambule
	I. Définition de l'espace public
	II Typologies de l'espace public
	III Création de l'espace public
	IV Obstacles à la création, gestion et usage de l'espace public
	V Gestion de l'espace public
	VI Usage de l'espace public

Préambule

1. Au delà de la volonté de montrer de bons projets et de réalisations exemplaires, la Biennale de l'espace public naît même d'une forte exigence de soutenir la volonté d'un bon numéro de citoyens et d'élus efficaces et qui regardent loin de transformer l'espace public en drapeau de la civilité urbaine.

2. Les points forts de ce document sont: a) qu'il est utile de donner une définition claire et compréhensible d'espace public, b) que l'espace public doit être considéré comme un bien commun, c) que la Charte doit inclure des principes raisonnables et partagés pour l'idéation, la conception, la construction, l'entretien, l'utilisation et la transformation de l'espace public, d) qu'elle doit être un document court et, tout comme l'espace public, accessible à tous.

3. La Charte de l'espace public vise à être le document de tous ceux qui font confiance à la ville et à son extraordinaire capacité d'accueil, solidarité, convivialité et partage, à son inimitable vertu de favoriser la socialité, la rencontre, la vie ensemble, la liberté et la démocratie ; et à sa vocation à exprimer et réaliser ces valeurs grâce à l'espace public.

En même temps la ville marque le resserrement des inégalités économiques, sociales, ethniques, culturelles et générationnelles. L'espace public doit être le lieu où les droits des citoyens sont garantis et les différences sont respectées et appréciées.

4. La Charte est fondée sur un sens large et inclusif du concept de citoyenneté qui ne coïncide pas avec le sens juridique du terme. Tous les utilisateurs, en tant que tels, sont des citoyens et ont les mêmes droits et les mêmes devoirs à l'égard de l'espace public.

5. Lorsque les citoyens coïncident avec les habitants, ils ont le droit de participer, par des processus participatifs, à la création et à la gestion de l'espace public.

I. Définition de l'espace public

6. L'espace public est n'importe quel lieu de propriété publique ou d'usage public accessible et utilisable par tout le monde gratuitement ou à but non lucratif. Chaque espace public a ses propres caractères spatiaux, historiques, environnementaux, sociaux et économiques.

7. Les espaces publics sont un élément clé du bien-être individuel et social, lieux de la vie collective des communautés, expression de la diversité de leur patrimoine culturel et naturel commun, et fondement de leur identité, en ligne avec les principes exprimés par la Convention européenne du paysage. La communauté se reconnaît dans ses lieux publics et poursuit l'amélioration de leur qualité spatiale

8. L'espace public se compose d'espaces ouverts (rues, trottoirs, places, jardins, parcs) et d'espaces abrités créés à but non lucratif pour le bénéfice de tous (tels que bibliothèques, musées). Les uns et les autres, en présence d'une identité claire, peuvent être définis comme « lieux ». Le but est que tous les espaces publics puissent devenir des lieux.

9. Il y a des opinions différentes sur le fait que les espaces publics devraient ou ne devraient pas être de propriété publique. Cependant, les espaces publics qui sont même propriété publique étant moins sujets aux modifications légitimes de leur usage propres de la propriété privée, garantissent l'accessibilité et l'utilisation plus sûres au fil du temps,

10. L'espace public, où le respect de la valeur historique et naturel le rend possible, doit être accessible et sans barrières handicapés, des déficiences sensorielles et intellectuelles sans obstacle.

11. De même, toute domaine, même si de propriété publique et sans clôtures, qui en raison de ses caractères n'est pas accessible au public – des pentes non praticables, des aires abandonnées ou résiduelles etc. - Ne peut pas être considéré comme un espace public, ni pris en compte dans les enveloppes des services et des infrastructures publiques.

12. Inversement, les zones de propriété publique pas encore accessibles et/ou utilisables doivent être considérées comme « espaces publics potentiels », donc comme une ressource précieuse pour l'expansion et la mise à jour du système de l'espace public existant-, et de la qualité urbaine dans son ensemble.

II. Typologies de l'espace public

13. Les espaces publics peuvent être distingués : a) espaces qui ont un caractère fonctionnel exclusive ou prédominant ; b) espaces qui présupposent ou encouragent des usages individuels ; c) espaces qui, pour des intersections entre fonction, forme, signification et surtout pour la relation bâti/non-bâti, ont un rôle prédominant d'agrégation ou de condensation sociale. Dans le réseau de ceux derniers est l'essence même d'une ville.

14. Les espaces publics : a) sont le réseau physique et le soutien pour le mouvement et le reste des gents et des moyens dont dépend le fonctionnement et la viabilité de la ville ; b) abritent des activités commerciales et les rendent accessibles en place fixe, les lieux publics et autres services (collectifs et non, publics et privés) qui exprime la dimension socio- économique de la ville ; c) offrent des possibilités précieuses pour les loisirs, l'exercice physique et la régénération pour tous (parcs, jardins, équipements sportifs publics) ; d) aident à promouvoir l'éducation et la culture (par exemple, musées, bibliothèques publiques) ; e) Ils sont des lieux de la mémoire individuelle et collective, où l'identité des citoyens se reflète et trouve sa nourriture, ce qui monte leur conscience de faire partie d'une communauté ; f) Ils favorisent la convivialité, la rencontre et la liberté d'expression ; g) Ils sont une partie intégrante et importante de l'architecture et du paysage urbain, avec un rôle décisif sur l'image globale de la ville ;

15. Pour les caractères ci-dessus, ils sont la principale ressource à la disposition des administrations publiques pour construire des politiques intégrées et à long terme de planification urbaine, de requalification morphologique et fonctionnelle des tissus urbains et de régénération sociale et économique.

III Création de l'espace public

16. Les espaces publics doivent être conçus en pleine respect de toute forme de diversité.

17. L'espace public est la salle de gym de la démocratie, l'occasion de créer et de garder dans le temps le sentiment de citoyenneté et de conscience du rôle que chacun de nous a et peut avoir avec son propre style de vie quotidien et pour le milieu où il vit.

18. C'est bien que les décisions relatives à la création, la gestion et la réglementation de l'usage de l'espace public soient soumises à des processus transparents et participatifs et compréhensibles avec tous les acteurs. Ces processus sont institutionnalisés, réglementés ou spontanés, ils doivent être considérés comme un droit des habitants de la ville et non pas comme une initiative unilatérale de l'administration.

19. Il est essentiel de regarder les espaces publics urbains comme un système continu, articulé et intégré, développé de l'échelle des relations de voisinage à celle des grands systèmes environnementaux, pour favoriser la diffusion de leur jouissance à la communauté entière et d'améliorer la qualité urbaine.

20. Concevoir des espaces publics signifie en même temps prendre en compte de pratiques alternatives basées sur de nouvelles techniques de communication et d'usage de la ville,

21. Le système urbain des espaces publics, en tant que réseau de lieux choisis pour la vie associée, a besoin d'une vue d'ensemble décrivant les caractères à garder, améliorer, communiquer. C'est donc recommandé que les élus locaux établissent un document de gouvernance du réseau des espaces publics.

22. Dans le réseau des espaces publics doivent être identifiés polarité et agrégation, en évitant que des obstacles psychologiques puissent renforcer ou consolider les obstacles physiques. Le accommodage et l'amélioration de l'espace public en tant que stratégie pour le réaménagement des banlieues et les zones suburbaines devraient inclure l'amélioration des connexions, de la multi- fonctionnalité, de la convivialité, et la réduction du phénomène de privatisation et d'exclusion.

23. L'élimination des barrières physiques qui empêchent ou limitent l'accès à certaines catégories d'usagers est donc un objectif prioritaire à poursuivre à la fois dans la conception de nouveaux espaces publique et dans l'adaptation de ceux qui existent déjà.

24. Dans les plans pour l'extension des villes nouvelles dont la population va doubler dans les 10-20 prochaines années (Afrique et Asie), il est de la plus grande importance établir des quantités suffisantes d'espace public bien relié et de proportions convenables.

25. La conception doit être attentive aux coûts d'entretien et de gestion et doit utiliser des solutions simples et des matériaux locaux et durables, faciles à remplacer et climatiquement appropriées.

26. Le réaménagement du patrimoine public non utilisé est une excellente occasion d'augmenter la quantité et la qualité de l'espace public urbain. Dans la conversion de friches privées, l'extension et la conception de nouveaux espaces publics doivent prendre en compte à la fois les besoins de l'environnement (pour en compenser les carences), et le rôle des relations socio-économiques dans le secteur urbain où ils se situent.

27. La fonction des espaces publics urbains pour la réglementation environnementale (drainage, microclimat ...), pour la protection des zones de valeur environnementale (rivières, zones humides ou riches en biodiversité), et pour la réduction des risques pour l'environnement urbain doit être prise en considération dans la phase de planification et de gestion à la fois.

28. Dans les zones détruites par des événements catastrophiques les espaces publics doivent être l'heure de départ du processus de reconstruction

29. La création, l'amélioration et l'entretien des espaces publics peuvent être l'occasion de créer de nouveaux emplois et l'investissement privé, également en conformité avec les lignes de la Convention européenne du paysage.

30. La conception participative et interdisciplinaire de l'espace public est une excellente occasion pour les urbanistes, les paysagistes, les architectes, ingénieurs et designers d'exprimer pleinement leur rôle social.

IV. Obstacles à la création, gestion et usage des bons espaces publics

31. Constituer des obstacles à la création, la gestion et l'utilisation des bons espaces publics : a. La marchandisation de la vie sociale urbaine (comme la prolifération de centres spécialisés de commerces et de loisirs, équipements sportifs privé, etc.) ; b. La diminution des ressources disponibles pour la création et l'entretien des espaces publics en raison de l'affaiblissement des recettes fiscales et l'inefficacité fréquente des politiques de dépenses) ; c. La diminution de la capacité de demandes des citoyens ; d. L'affaiblissement de la cohésion sociale, un manque de respect de la part d'une grande partie des citoyens contre la propriété publique, et l'escalade des actes de vandalisme ; e. La pression exercée par les intérêts spéculatifs ; f. Comment concevoir des politiques qui ne tiennent pas compte de la multifonctionnalité et des connexions fonctionnelles ; g. Les difficultés de nombreuses collectivités locales à jouer un rôle efficace de régie publique ; h. La sectorisation de la structure administrative et le manque fréquent de communication entre les bureaux ; i. La vulnérabilité de nombreux espaces publics à des utilisations inappropriées, en raison, par exemple, de la transformation des places en parkings, l'occupation des passages piétons par des véhicules, les occupations de sol publics pour des activités commerciales ou de restauration en plus de

l'espace autorisé ; j. L'insécurité réelle ou perçue des espaces publics, avec des effets conséquents d'absence, de d'abandon et de dégradation ; k. L'idée que le « réseau » et « réseaux sociaux » sont devenus les « nouveaux espaces publics », au point d'arrêter les réseaux traditionnels. l. Le manque d'information et de références ce qui peut entraîner un état de désorientation profonde chez les utilisateurs de l'espace urbain.

V. Gestion de l'espace public

32. La gestion de l'espace public est une responsabilité première des autorités locales. Pour être exercé avec succès, ce rôle nécessite la coopération active des citoyens, de la société civile et du secteur privé.

33. La réduction du trafic voitures privées dans la ville est une condition première pour améliorer les conditions environnementales et rendre les espaces publics plus agréables. Promouvoir la mobilité à zéro énergie, telle que piétons et vélos, est l'un des moyens d'améliorer les conditions environnementales et la qualité des espaces publics et de la vie urbaine.

34. L'éducation à l'usage responsable de l'espace public est la forme la moins chère de gestion et entretien. Il est utile de mener des campagnes de sensibilisation dans les écoles, les médias, le réseau pour l'éducation des citoyens à un usage vertueux de l'espace public.

35. La mise en œuvre de mesures liées à l'espace public entraîne une augmentation substantielle de sa valeur. Par conséquent, au moins une partie de cette valeur doit être récupérés au profit de la communauté.

36. L'intégration insuffisante des phases de construction et d'exploitation des ouvrages contribue à l'affaiblissement de la conscience civique dans l'utilisation des biens collectifs et à la dégradation de l'espace public après leur création ou réhabilitation. La réalisation de travaux de construction ou de rénovation des espaces publics doit être accompagnée d'informations et de prévisions en ce qui concerne l'entretien des lieux et de leur équipement.

37. Après la création (à partir de zéro ou de restructuration) de l'espace, le gouvernement devrait donner l'occasion aux citoyens et aux associations d'organiser des événements et tout ce qui pourrait aider à stabiliser la fréquentation et l'utilisation permanente de l'objet spatial d'intervention.

38. La prévision de stratégies de gestion dialogiques et participatives à la conception/programmation est essentielle à l'« appropriation » de l'espace par les communautés locales, à contenir les coûts d'entretien et à encourager des formes de cogestion.

39. En termes de superficie, les rues, les places, les trottoirs sont la partie principale de l'espace urbain pour un usage public. Il est donc important que leur utilisation soit réglée pour concilier les différentes fonctions qui sont appelées à jouer, en donnant la priorité aux piétons et à la mobilité non motorisée.

40. Les deux limitations temporelles et physiques à l'utilisation de l'espace public ouvert pour des raisons de sécurité ne doivent pas restreindre abusivement la jouissance par le public.

41. La privatisation et la vente des espaces publics à des acteurs privés est un phénomène qui touche les villes du monde entier, où les ressources importantes en termes de l'espace public sont systématiquement aliénées ou aux dates gestion exclusive à des particuliers pour une variété de raisons : pour créer des ressources budgétaires, accroître les investissements privés, de la pression des lobbies et des groupes d'intérêt, en raison de la corruption, le manque de compétences de gestion. L'administration publique d'une part, et les citoyens d'autre part, devraient mettre en place des mécanismes de suivi et d'évaluation de ces politiques.

42. Il est important d'adopter des politiques visant à encourager la pérennité des petits artisans et d commerces de proximité, ce qui contribue à la fois à la qualité de vie et de vivacité des espaces publics d'usage quotidien.

VI. Jouissance de l'espace public

43. Tous les citoyens, indépendamment de leur rôle, sont des utilisateurs de l'espace public. Et tout le monde a le droit d'y accéder et l'utiliser librement selon les règles de la coexistence civile. Dans la ville de plus en plus complexe et diversifiée, ce demande des processus démocratiques, le dialogue et l'attention à la diversité.

44. La participation des citoyens et de la communauté en particulier est d'une importance cruciale pour l'entretien et la gestion des espaces publics, en particulier dans des contextes de pauvreté et de ressources publiques limitées (telles que dans les pays dits en développement). Formes de partenariat entre les citoyens, l'administration et les particuliers sont d'une grande importance dans tous les contextes.

45. La jouissance de l'espace public implique des droits et des devoirs. Le droit de jouir des espaces publics appropriés implique le devoir de contribuer à ce but par de modalités librement choisies, qui peuvent varier de la simple hypothèse d'un comportement responsable au niveau individuel à la participation collective à des initiatives de citoyenneté active.

46. L'utilisation des espaces publics est un élément clé pour la détermination des indicateurs de qualité, à utiliser tout au long du cycle de vie de la création- gestion-utilisation.

47. L'utilisation pacifique de l'espace public pour des rassemblements et des manifestations est l'expression intégrale de la démocratie. Par conséquent, une telle utilisation ne peut être refusée sans motif valable et justifiable.

48. Les événements et les actions de nature temporaire , y compris la soi-disant « art public urbaine » , surtout si attribuée à une stratégie globale , sont une forme de jouissance de l'espace public qui peut devenir une «meilleure pratique» pour attribuer sens et la qualité urbaine à des « espaces en attente » dans un temps court , avec de faibles coûts et une forte participation communautaire .

49. La jouissance de l'espace public est inséparable de son utilisation civile, respectueuse et responsable. La qualité d'usage est donc liée non seulement à la répartition, la distribution, la qualité et le niveau d'entretien des espaces publics, mais aussi au comportement des individus.

50. La bonne utilisation des espaces publics et «étroitement liées à leur mutabilité et l'adaptabilité par rapport à l'évolution des besoins des citoyens

Arrêtée à Roma, session conclusive de la II Biennale de l'espace public le 18 mai 2013

CHARTER OF PUBLIC SPACE

english text

The following document constitutes the contribution of the Biennial of Public Space to a process of further definition on the same subject that will be conducted at the global level in collaboration with the United Nations Programme on Human Settlements (UN-Habitat), in order to make a significant contribution to the preparatory process of the third Conference of the United Nations on Human Settlements to be held in 2016.

Table of Contents	Preamble
	I. Definition of Public Space
	II. Typologies of Public Space
	III. Creation of Public Space
	IV. Obstacles to the Creation, Management and Enjoyment of Public Space
	V. Management of Public Space
	VI. Enjoyment of Public Space

Preamble

1. In addition to the need to exhibit good projects and exemplary realizations, the Biennial of Public Space is also born out of a strong need to support the desire, shared by many citizens and long-sighted and efficient public administrators, to make public space the banner of urban civility.

2. The main criteria this document is based on are that a) it is useful to formulate a clear and comprehensive definition of public space, b) that public space should be regarded as a public good, c) that the Charter should contain reasonable and shared principles with regard to the conception, the design, the realization, the management, the transformability and the enjoyment of public space, d) that it must be a concise document and, just like public space, accessible to all.

3. The Charter of Public Space aims at serving all those who believe in the city and in its extraordinary ability for hospitality, solidarity, conviviality and sharing; in its inimitable virtue in encouraging social interaction, encounter, togetherness, freedom and democracy; and in its calling for giving life to these values through public space. At the same time, cities show the worsening of economic, social, ethnic, cultural and generational inequalities. Public space must be the place where citizenship rights are guaranteed and differences are respected and appreciated.

4. The charter is based on a wide and inclusive concept of citizenship that goes beyond its legal definition. All in their capacity, as users, are "citizens" and have the same rights and duties with regard to the public space.

5. When citizens coincide with the inhabitants they have the right to be involved through participatory processes in the creation and management of public space.

I. Definition of Public Space

6. Public spaces are all places publicly owned or of public use, accessible and enjoyable by all for free and without a profit motive. Each public space has its own spatial, historic, environmental, social and economic features.

7. Public spaces are a key element of individual and social well-being, the places of a community's collective life, expressions of the diversity of their common natural and cultural richness and a foundation of their identity, as expressed by the European Landscape Convention. The community recognizes itself in its public places and pursues the improvement of their spatial quality.

8. Public spaces consist of open environments (e.g. streets, sidewalks, squares, gardens, parks) and in sheltered spaces created without a profit motive and for everyone's enjoyment (e.g. public libraries, museums). Both when they possess a clear identity, can be defined as "places". The objective is that all public spaces should become "places".

9. Views differ on whether public spaces should or should not be publicly owned. However, all public spaces that are also publicly owned offer more stable guarantees of access and enjoyment over time, because they are less subject to those legitimate changes of use typical of private ownership.

10. Public spaces, whenever safeguards of natural or historical value allow, must be made accessible without barriers to the motorial, sensorially and intellectually handicapped.

11. Analogously, all areas even if publicly owned or unfenced, which by their characteristics are substantially unusable by the public inaccessible slopes, abandoned areas, or cut-outs, cannot be considered a public space and cannot be counted as a service or public infrastructure.

12. Conversely, public spaces which are not yet accessible and/or usable must be considered as "potential public spaces", and therefore as a precious resource for the strengthening and renovation of the existing system of public space, and thus of urban quality as a whole.

II. Typologies of public space

13. Public spaces can be distinguished in: a) spaces that have an exclusive or prevalent functional character; b) spaces that presuppose or favour individual uses; c) spaces that, by mix of functions, form, meanings and by connecting the built with the non-built, have the prevalent role of aggregation and social condensation. In the web of these latter functions is the essence of the city.

14. Public spaces: a) Are the physical web and support for the movement and the stationing of people and means of transport, from which the vitality of the city depends; b) Host market and accessible commercial activities in fixed premises, public venues and other services (collective and not, public and private), in which the socio-economic dimension of the city is always expressed; c) Offer precious opportunities for recreation, physical exercise and regeneration for all (parks, gardens, public sports facilities); d) Help promote education and culture(e.g. museums, public libraries); e) Are places of individual and collective memory, in which the identity of the people is mirrored and finds sustenance, growing in the knowledge that they are a community; f) Promote conviviality, encounter, and freedom of expression; g) Are an integral and meaningful part of the urban architecture and landscape, with a determinant role in the overall image of the city;

15. For the above characteristics, they represent the principal resource available to public administration on which to build integrated policies and to a broad range of urban planning, of morphological and functional upgrading of the urban fabric and of social and economic regeneration.

III. Creation of public space

16. Every public space should be designed with full consideration for diversity.

17. Public space is the gymnasium of democracy, an opportunity for creating and maintaining over time the sentiment of citizenship and the awareness of the roles that each of us has and can have with regard to one's daily lifestyle and to one's living environment.

18. It is advisable for decisions regarding the creation, the management and the enjoyment of public space to be subjected to clear and transparent participatory processes with all interested stakeholders. Such processes, be they institutionalized, regulated or spontaneous, are to be regarded as a right of urban residents and not as unilateral initiatives of government.

19. It is vital to regard urban public spaces as a continuous, articulated and integrated system, to be developed from the scale of neighbourhoods relationships to vast environmental spaces, to facilitate the diffusion of its enjoyment within the whole community and to raise urban quality.

20. Designing public spaces also means taking into account alternative and creative practices based on new techniques of communication and urban usage.

21. The urban public-space system requires a unitary view capable of bringing out the features to maintain, enhance and communicate. It is therefore advisable for local governments to adopt a specific strategy for public-space networks.

22. Within public-space networks it is also advisable to identify polarities and aggregative phenomena, with a view to prevent psychological obstacles from reinforcing physical ones. The interconnection and improvement of public space as a strategy for upgrading peripheries and suburban areas should include improving connections, the enhancement of multifunctionality and access and the reduction of phenomena of privatization and exclusion.

23. Eliminating and/or overcoming the physical barriers that impede or limit access to certain categories of users is therefore a priority goal to pursue both in the design of new public spaces and in the adaptation of existing ones.

24. In extension plans of newly urbanizing cities, whose population will double over the next 1020 years (Africa and Asia), it is very important to guarantee sufficient amounts of well connected and adequately proportioned public spaces. (especially.....)

25. Design must pay full attention to maintenance and management costs by using simple solutions and materials that are durable, simple, easily replaceable and climatically adequate.

26. The upgrading of unused public sites is a great opportunity for enhancing the supply and quality of urban public space. In designing the re-use of privately owned derelict sites, the extension and design of new public spaces must take into account both environmental considerations (and eventual shortcomings to compensate) and the socio-economic interrelations within the entire urban sector they are to be part of.

27. The role of urban public spaces for environmental regulation (drainage, microclimate...), the environmental protection of ecologically valuable areas (river banks, wetlands, biodiversity) and the reduction of urban environmental risks must be taken into account both in the design and management phases.

28. In areas destroyed by catastrophic events public spaces must be the starting point of the reconstruction process.

29. The creation, improvement and management of public spaces can provide an opportunity for new job creation and private investment, also in harmony with the provisions of the European Landscape Convention.

30. Interdisciplinary and participatory approaches to public-space design are an exciting opportunity for planners, landscape professionals, architects, technicians and designers to express fully their social roles.

IV. Constraints on the Creation, Management and Enjoyment of Good Public Spaces

31. The following can be considered constraints on the creation, management and enjoyment of good public spaces: a. The commoditisation of urban sociality (such as the proliferation of specialized facilities for shopping and leisure, private sports facilities, etc.); b. Decreasing resources for the creation and maintenance of public spaces due to weakened fiscal revenues and the frequent inefficiency of public spending; c. The declining inclination of citizens to affirm their rights; d. The weakening of social cohesion, the little regard for public goods on the part of large portions of the citizenry and the increasing frequency of acts of vandalism; leadership; e. The pressures exercised by speculative real estate interests; f. Design choices that ignore multifunctional criteria and structural connections; g. The difficulties encountered by many local authorities in exercising a role of effective public h. The sectoralization of administrative structures and the frequent lack of communication between various departments; i. The vulnerability of many public spaces to improper uses such as the transformation of public squares into parking lots, the vehicular occupation of spaces reserved for pedestrians, the encroachment on public spaces by restaurant and commercial activities outside permitted areas; j. Perceived or real insecurity in public spaces, with consequent effects of limited use, abandonment and decline; k. The conviction that the "web" and "social networks" have become "the new public spaces", to the extent that the traditional ones are regarded as irrelevant or, at the very least, outmoded. l. The absence of directions and references, which may cause a condition of deep disorientation in users of urban space.

V. Management of Public Space

32. The management of public space is a prevalent responsibility of local authorities. In order to be discharged successfully, this role requires the active collaboration of citizens, civil society and the private sector.

33. Reducing private automobile traffic in cities is a primary condition for improving environmental conditions, enhancing public spaces and making them more liveable. Favouring zero-energy consumption mobility, like walking and cycling, improves the environment and enhances the quality of public spaces and urban living.

34. Education in a responsible use of public spaces is the least expensive of all form of maintenance and

management. It is useful to conduct awareness campaigns in schools, through the media, on the web to educate citizens to a virtuous use of public spaces.

35. Public space improvements determine significant value increments. Consequently, at least part of them must be recaptured for the benefit of the community.

36. Insufficient integration between interventions and management weakens civic awareness in the use of common goods and is a factor in the deterioration of public spaces after their realization or upgrading. Interventions consisting in the creation or upgrading of public spaces must be accompanied by measures and provisions for the maintenance of spaces and infrastructure.

37. After the realization and/or renewal of spaces has taken place, public administrations should make it possible for citizens and their associations to organize events and whatever may contribute to stabilize the permanent use of such spaces

38. The adoption of management strategies based on dialogue and participation when programming and designing, is decisive for gaining the “appropriation” of spaces on the part of local communities, keeping maintenance costs under control and encouraging forms of co-management.

39. In terms of the area they cover, streets, squares and sidewalks constitute the overwhelming portion of the urban space used by the public. It is therefore important for their use to be disciplined to reconcile the different functions they are to perform, granting priority to pedestrian and non-motorized mobility.

40. Both temporal and physical limitations to the use of public open space due to safety reasons should not unreasonably restrict the enjoyment by the public.

41. The privatization or concession of public spaces to private actors is a phenomenon which involves cities all over the world, where important public space resources are systematically alienated or turned over exclusively to private concerns for a number of reasons: generating budgetary resources, increasing private investment, yielding to lobbies or interest groups, corruption practices, lack of management capacity. Public authorities on the one hand, and citizens on the other, must arm themselves with means to control and evaluate such policies.

42. It is important to adopt policies that encourage the permanence of artisans and neighbourhood shops, which contribute to the quality of life and to the animation and vivacity of daily-use public spaces.

VI. Enjoyment of Public Spaces

43. All citizens, regardless of their role, are users of public space. All of them have the right to access and enjoy it in complete freedom, within the rules of civic coexistence. In cities ever more complex and diverse, this requires democratic processes, dialogue and regard for diversity.

44. The participation of citizens and in particular of communities of residents is of crucial importance for the maintenance and management of public spaces, particularly in situations of poverty and limited public resources, such as those in the developing countries. Partnership arrangements between citizens, local governments and private concerns are of relevant importance in all circumstances.

45. The enjoyment of public space involves rights and duties. The right to enjoy adequate public spaces involves the duty to contribute to this goal through freely chosen modalities that can vary from the mere adoption of responsible individual or collective behaviours to involvement in initiatives of active citizenry.

46. The enjoyment of public spaces is a fundamental ingredient for determining and applying indicators of their quality, to be employed throughout the entire creation- management-enjoyment cycle.

47. The peaceful use of public spaces for rallies, marches and demonstrations is an integral expression of democracy. Therefore, such use cannot be denied without valid and justified motivations.

48. Events and interventions defined as temporary, included the so-called “urban public art”, particularly if linked to an overall strategy, are a form of enjoyment of public space that can become a “good practice” to confer meaning and urban quality to “waiting spaces” rapidly, at low cost and with a strong involvement of the community.

49. The enjoyment of public space is intimately linked to its civil, respectful and responsible use. The quality of public-space enjoyment is therefore tied not only to the availability, quality, mutability, adaptability and maintenance level of public spaces, but also to the behaviour of individual citizens.

50. The good use of public spaces is closely linked to their mutability and adaptability in relation to the changing needs of citizens.

Adopted in Rome, final session of the II Biennial of Public Space, 18th May 2013.

CARTA DELLO SPAZIO PUBBLICO *italiano*

Il documento che segue costituisce il contributo della Biennale dello Spazio Pubblico ad un processo di approfondimento sullo stesso tema che sarà condotto a livello globale in collaborazione con il Programma delle Nazioni Unite per gli Insediamenti Umani (UN-Habitat), al fine di apportare un contributo significativo al processo preparatorio della terza Conferenza delle Nazioni Unite sugli Insediamenti Umani che si terrà nel 2016.

Indice	Preambolo
	I. Definizione dello spazio pubblico
	II. Tipologie dello spazio pubblico
	III. Creazione dello spazio pubblico
	IV. Ostacoli alla creazione, gestione e fruizione dello spazio pubblico
	V. Gestione dello spazio pubblico
	VI. Fruizione dello spazio pubblico

Preambolo

1. Oltre alla volontà di esibire buoni progetti e realizzazioni esemplari, la Biennale dello Spazio Pubblico nasce anche da una forte esigenza di sostenere la volontà di tanti cittadini e di amministratori lungimiranti ed efficienti di fare dello spazio pubblico la bandiera della civiltà urbana.

2. I punti fermi di questo documento sono a) che è utile dare una definizione chiara e comprensibile di spazio pubblico, b) che lo spazio pubblico va considerato un bene comune, c) che la Carta deve contenere principi ragionevoli e condivisi in merito all'ideazione, la progettazione, la realizzazione, il mantenimento, la fruizione e la trasformabilità dello spazio pubblico, d) che essa deve essere un documento breve e, proprio come lo spazio pubblico, accessibile a tutti.

3. La "Carta dello Spazio Pubblico" vuole essere il documento di tutti coloro che credono nella città e nella sua straordinaria capacità di accoglienza, solidarietà, convivialità e condivisione; nella sua inimitabile virtù nel favorire la socialità, l'incontro, la convivenza, la libertà e la democrazia; e nella sua vocazione ad esprimere e realizzare questi valori attraverso lo spazio pubblico. Al medesimo tempo, la città registra l'inasprimento delle ineguaglianze economiche, sociali, etniche, culturali, e generazionali. Lo spazio pubblico deve essere il luogo dove i diritti di cittadinanza sono garantiti e le differenze sono rispettate ed apprezzate.

4. La Carta si basa su una accezione ampia ed inclusiva del concetto di cittadinanza che non coincide con il significato giuridico del termine. Tutti, in quanto fruitori, sono cittadini e hanno i medesimi diritti e doveri nei riguardi dello Spazio Pubblico.

5. Quando i cittadini coincidono con gli abitanti stabilmente insediati, essi hanno diritto di essere coinvolti, tramite processi partecipativi, nella creazione e gestione dello spazio pubblico.

I. Definizione dello spazio pubblico

6. Lo spazio pubblico è ogni luogo di proprietà pubblica o di uso pubblico accessibile e fruibile a tutti gratuitamente o senza scopi di lucro. Ciascun spazio pubblico ha proprie caratteristiche spaziali, storiche, ambientali, sociali ed economiche.

7. Gli spazi pubblici sono elemento chiave del benessere individuale e sociale, i luoghi della vita collettiva delle comunità, espressione della diversità del loro comune patrimonio culturale e naturale e fondamento della loro identità, in linea con quanto espresso dalla Convenzione Europea del Paesaggio. La comunità si riconosce nei propri luoghi pubblici e persegue il miglioramento della loro qualità spaziale

8. Gli spazi pubblici consistono in spazi aperti (come strade, marciapiedi, piazze, giardini, parchi) e in spazi coperti creati senza scopo di lucro a beneficio di tutti (come biblioteche, musei). Entrambi, quando possiedono una chiara identità possono essere definiti come "luoghi". L'obiettivo è che tutti gli spazi pubblici possano divenire luoghi.

9. Esistono diverse opinioni in merito al fatto che gli spazi pubblici debbano o meno essere di proprietà pubblica. Tuttavia, gli spazi pubblici che sono anche di proprietà pubblica offrono garanzie più sicure di accessibilità e fruibilità nel tempo, essendo meno soggetti alle legittime modifiche d'uso proprie della proprietà privata.

10. Lo spazio pubblico, ove il rispetto del valore naturale e storico lo renda possibile, deve essere reso accessibile e privo di barriere per i disabili motori, sensoriali e intellettivi.

11. Analogamente, ogni area, ancorché di proprietà pubblica e priva di recinzioni, che per le sue caratteristiche risulti sostanzialmente non fruibile dal pubblico - pendii non percorribili, aree abbandonate, o di risulta e "ritagli", ecc. - non può essere considerata uno spazio pubblico né tantomeno conteggiata nelle dotazioni di servizi e infrastrutture pubbliche.

12. Di converso, le aree di proprietà pubblica non ancora accessibili e/o fruibili devono essere considerate come "potenziali spazi pubblici", e quindi come risorsa preziosa per il potenziamento e aggiornamento del sistema di spazio pubblico esistente, e quindi della qualità urbana nel suo complesso.

II. Tipologie di spazio pubblico

13. Gli spazi pubblici si possono distinguere in: a) spazi che hanno esclusivo o prevalente carattere funzionale; b) spazi che presuppongono o favoriscono fruizioni individuali; e c) spazi che, per intrecci fra funzione, forma, significato, e soprattutto nel rapporto costruito/non-costruito, hanno prevalente ruolo di fattori di aggregazione o di condensazione sociale. Nella rete di questi ultimi è l'essenza di una città.

14. Gli spazi pubblici: a) Sono la rete fisica e il supporto per il movimento e la sosta delle persone e dei mezzi, da cui dipende il funzionamento e la vitalità delle città; b) Ospitano attività di mercato e rendono accessibili le attività commerciali in sede fissa, i locali pubblici e gli altri servizi (collettivi e non, pubblici e privati) in cui si esprime la dimensione socio-economica delle città; c) Offrono preziose opportunità di svago, esercizio fisico e rigenerazione per tutti (parchi, giardini, attrezzature sportive pubbliche); d) Aiutano a promuovere l'istruzione e la cultura (e.g. musei, biblioteche pubbliche); e) Sono luoghi della memoria individuale e collettiva, in cui l'identità dei cittadini si specchia e trova alimento, facendo crescere la consapevolezza di essere parte di una collettività; f) Promuovono la convivialità, l'incontro e la libertà di espressione; g) Sono parte integrante e significativa dell'architettura e del paesaggio urbano, con un ruolo determinante sull'immagine complessiva della città;

15. Per le caratteristiche sopra indicate, essi rappresentano la principale risorsa a disposizione delle amministrazioni pubbliche su cui costruire politiche integrate e ad ampio raggio di pianificazione urbana, di riqualificazione morfologica e funzionale dei tessuti urbani e di rigenerazione sociale ed economica.

III. Creazione dello spazio pubblico

16. Gli spazi pubblici devono essere progettati nel pieno rispetto di ogni forma di diversità.

17. Lo spazio pubblico è palestra di democrazia, occasione per creare e mantenere nel tempo il sentimento di cittadinanza e di consapevolezza del ruolo che ciascuno di noi ha e può avere, con il proprio stile di vita quotidiano e per l'ambiente in cui vive.

18. È bene che le decisioni relative alla creazione, alla gestione e alla regolazione della fruizione dello spazio pubblico siano sottoposte a processi partecipativi comprensibili e trasparenti con l'insieme degli attori interessati. Tali processi, siano istituzionalizzati, regolati o spontanei, sono da configurarsi come diritto degli abitanti della città e non come unilaterale iniziativa dell'amministrazione.

19. È indispensabile guardare agli spazi pubblici urbani come a un sistema continuo, articolato e integrato, che si sviluppi dalla scala delle relazioni di vicinato a quella dei grandi sistemi ambientali, per favorire la diffusione della loro godibilità all'intera comunità e innalzare la qualità urbana.

20. Progettare spazi pubblici significa anche tenere in conto pratiche alternative e creative basate su nuove tecniche di comunicazione e di uso della città.

21. Il sistema urbano degli spazi pubblici, in quanto rete dei luoghi elettivi del vivere associato, necessita di una visione d'insieme che ne evidenzia le peculiarità da mantenere, valorizzare e comunicare. E' pertanto consigliabile che i governi locali si dotino di uno specifico documento di indirizzi per la rete degli spazi pubblici.

22. Nella rete degli spazi pubblici è opportuno siano individuate polarità e aggregazioni, evitando che ostacoli psicologici rafforzino o consolidino ostacoli fisici. La ricucitura e il miglioramento dello spazio pubblico come strategia di riqualificazione delle periferie e delle zone suburbane dovrebbero includere il miglioramento delle connessioni, l'aumento della multifunzionalità e della fruibilità e la riduzione dei fenomeni di privatizzazione ed esclusione.

23. L'eliminazione o il superamento delle barriere fisiche che impediscono o limitano l'accesso ad alcune categorie di utenti è pertanto un obiettivo prioritario da perseguire tanto nella progettazione di nuovi spazi pubblici che nell'adeguamento di quelli esistenti.

24. Nei piani di estensione delle città di nuova urbanizzazione, la cui popolazione raddoppierà nei prossimi 10-20 anni, (Africa e Asia), è della massima importanza stabilire sufficienti dotazioni di spazi pubblici ben connessi e di proporzioni adeguate.

25. La progettazione deve essere attenta ai costi di manutenzione e gestione. Deve usare soluzioni semplici e materiali locali, durevoli, facilmente sostituibili e climaticamente adeguati.

26. La riqualificazione del patrimonio pubblico dismesso è una grande occasione per potenziare la dotazione e la qualità dello spazio pubblico urbano. Negli interventi di riconversione di aree dismesse private, l'estensione e il disegno dei nuovi spazi pubblici deve tener conto sia delle esigenze ambientali (e delle eventuali carenze da compensare), che del ruolo e delle relazioni socio-economiche di tutto il settore urbano in cui si inseriscono.

27. La funzione degli spazi pubblici urbani per la regolazione ambientale (drenaggio, microclima...), per la protezione di aree di valore ambientale (ripe fluviali, aree umide o di elevata biodiversità), e per la riduzione dei rischi ambientali urbani va presa in considerazione sia in fase di ideazione che di gestione.

28. Nelle aree distrutte da eventi catastrofici gli spazi pubblici devono costituire il momento di avvio del processo di ricostruzione.

29. La creazione, il miglioramento e la gestione degli spazi pubblici può essere occasione per creare nuovi posti di lavoro e di investimento privato, anche in ottemperanza alle indicazioni della Convenzione Europea del Paesaggio.

30. La progettazione in chiave partecipativa ed interdisciplinare dello spazio pubblico è occasione entusiasmante per urbanisti, paesaggisti, architetti, tecnici e designer per esprimere appieno il loro ruolo sociale.

IV. Ostacoli alla creazione, gestione e fruizione di buoni spazi pubblici

31. Costituiscono ostacoli alla creazione, gestione e fruizione di buoni spazi pubblici: a. La mercificazione della socialità urbana (come la proliferazione di poli specializzati per lo shopping ed il tempo libero, le attrezzature sportive private, etc.); b. La diminuzione delle risorse disponibili per la creazione e la manutenzione di spazi pubblici dovuta all'indebolimento delle entrate fiscali e alla frequente inefficienza delle politiche di spesa; c. La declinante capacità rivendicativa dei cittadini; d. L'indebolimento della coesione sociale, la mancanza di rispetto da parte di ampie fasce di cittadini nei confronti dei beni di proprietà pubblica, e la crescente frequenza di atti di vandalismo; e. Le pressioni esercitate dagli interessi speculativi; f. Modalità di progettazione che ignorano criteri di polifunzionalità e di connessioni funzionali; g. Le difficoltà di molti enti locali ad assumere un ruolo efficace di regia pubblica; h. La settorializzazione della struttura amministrativa e la frequente incomunicabilità tra gli uffici; i. La vulnerabilità di molti spazi pubblici ad utilizzazioni improprie, dovuta, ad esempio, alla trasformazione di piazze in parcheggi di superficie, all'occupazione veicolare di spazi di passaggio pedonale, alle occupazioni di suolo pubblico per attività commerciali o di ristorazione in eccesso rispetto allo spazio

consentito; j. Insicurezza reale o percepita degli spazi pubblici, con conseguenti effetti di scarsa frequentazione, di abbandono e di degrado; k. La concezione secondo cui la "rete" e i "social network" siano diventati i "nuovi spazi pubblici", al punto da decretare la fine o comunque il superamento di quelli tradizionali. l. L'assenza di indicazioni e riferimenti, che può provocare una condizione di profondo disorientamento nei fruitori dello spazio urbano.

V. Gestione dello spazio pubblico

32. La gestione dello spazio pubblico è responsabilità preminente delle autorità locali. Per essere esercitato con successo, questo ruolo ha bisogno della attiva collaborazione dei cittadini, della società civile e del settore privato.

33. La riduzione del traffico automobilistico privato nelle città è una condizione primaria per migliorare le condizioni ambientali e per riqualificare e rendere più vivibili gli spazi pubblici. Favorire la mobilità a consumo zero di energia, come la pedonalità e la ciclabilità, significa migliorare sia le condizioni ambientali che la qualità degli spazi pubblici e della vita urbana.

34. L'educazione ad un uso responsabile degli spazi pubblici è la forma meno costosa di gestione e manutenzione. È utile condurre campagne educative nelle scuole, sui media, sulla rete per educare i cittadini ad un uso virtuoso dello spazio pubblico.

35. La realizzazione di interventi relativi allo spazio pubblico determina consistenti incrementi di valore. Conseguentemente, almeno parte di essi deve essere recuperata a beneficio della comunità.

36. L'insufficiente integrazione delle fasi di realizzazione e gestione delle opere contribuisce all'indebolimento della coscienza civica nell'uso di beni collettivi e al degrado degli spazi pubblici dopo che questi sono stati realizzati o riqualificati. La realizzazione di opere di costruzione o riqualificazione di spazi pubblici deve essere accompagnata da indicazioni e previsioni in merito alla manutenzione dei luoghi e delle attrezzature.

37. Dopo la realizzazione (ex novo o ristrutturazione) degli spazi, l'amministrazione pubblica dovrebbe dare la possibilità ai cittadini e alle loro associazioni di organizzare eventi, manifestazioni e quanto altro possa contribuire a stabilizzare la frequentazione e l'utilizzo permanente degli spazi oggetto di intervento.

38. La previsione di strategie gestionali dialogiche e partecipate in fase di progettazione/programmazione è decisiva per l'"appropriazione" degli spazi da parte delle comunità locali, per il contenimento dei costi manutentivi e per l'incentivazione di forme di co-gestione.

39. In termini di superficie, le strade, le piazze, i marciapiedi costituiscono la porzione preponderante dello spazio urbano di uso pubblico. È quindi importante che il loro uso venga disciplinato in modo da conciliare le diverse funzioni che sono chiamati a svolgere dando priorità alla mobilità pedonale e non motorizzata.

40. Le limitazioni sia temporali che fisiche all'uso degli spazi pubblici aperti dovuti a motivi di sicurezza non devono limitarne irragionevolmente la fruizione da parte del pubblico.

41. La privatizzazione e cessione degli spazi pubblici ad attori privati è un fenomeno che interessa le città di tutto il mondo, dove importanti risorse in termini di spazio pubblico vengono sistematicamente alienate o date in gestione esclusiva a privati per una varietà di motivi: creare risorse di bilancio, incrementare l'investimento privato, per la pressione di lobby e gruppi d'interesse, come risultato di corruzione, per la mancanza di capacità di gestione. L'amministrazione pubblica da una parte, e i cittadini dall'altra, devono dotarsi di meccanismi di controllo e di valutazione di queste politiche.

42. È importante adottare politiche atte ad incoraggiare la permanenza del piccolo artigianato e degli esercizi commerciali di prossimità, che contribuiscono sia alla qualità della vita, che alla frequentazione e vivacità degli spazi pubblici di uso quotidiano.

VI. Godimento dello spazio pubblico

43. Tutti i cittadini, indipendentemente dal loro ruolo, sono fruitori dello spazio pubblico. E tutti hanno diritto di accedervi ed usarlo in piena libertà nel rispetto delle regole della convivenza civile. Nella città sempre più complessa e diversa, ciò richiede processi democratici, dialogo e attenzione alla diversità.

44. La partecipazione dei cittadini e in particolare della comunità dei residenti è di cruciale importanza per la manutenzione e gestione degli spazi pubblici, in particolare nei contesti di povertà e limitate risorse pubbliche (come quelli dei cosiddetti paesi in via di sviluppo). Forme di partenariato fra cittadini, pubblica amministrazione e privati sono di grande importanza in tutti i contesti.

45. Il godimento dello spazio pubblico comporta diritti e doveri. Il diritto a godere di spazi pubblici adeguati comporta il dovere di concorrere a questo obiettivo attraverso modalità liberamente scelte, che possono variare dalla semplice assunzione di comportamenti responsabili a livello individuale collettivo fino al coinvolgimento in iniziative di cittadinanza attiva.

46. La fruizione degli spazi pubblici è un ingrediente fondamentale per la determinazione di indicatori di qualità degli stessi, da utilizzare nell'intero ciclo di creazione-gestione-fruizione.

47. L'uso pacifico degli spazi pubblici per cortei, comizi e manifestazioni è espressione integrale della democrazia. Pertanto, tale uso non può essere negato senza validi e giustificati motivi.

48. Gli eventi e gli interventi a carattere temporaneo ivi inclusa la cosiddetta "arte pubblica urbana", specialmente se ricondotti ad una strategia generale, sono una forma di fruizione dello spazio pubblico che può diventare una "buona pratica" per attribuire senso e qualità urbana a "spazi in attesa" in tempi brevi, con bassi costi ed un forte coinvolgimento della comunità.

49. Il godimento dello spazio pubblico è inscindibile da una sua utilizzazione civile, rispettosa e responsabile. La qualità della fruizione è quindi legata non solo alla dotazione, alla distribuzione, alla qualità ed al livello di manutenzione degli spazi pubblici, ma anche ai comportamenti dei singoli cittadini.

50. La buona fruizione degli spazi pubblici è strettamente legata alla loro mutabilità e adattabilità, in relazione all'evoluzione delle esigenze dei cittadini.